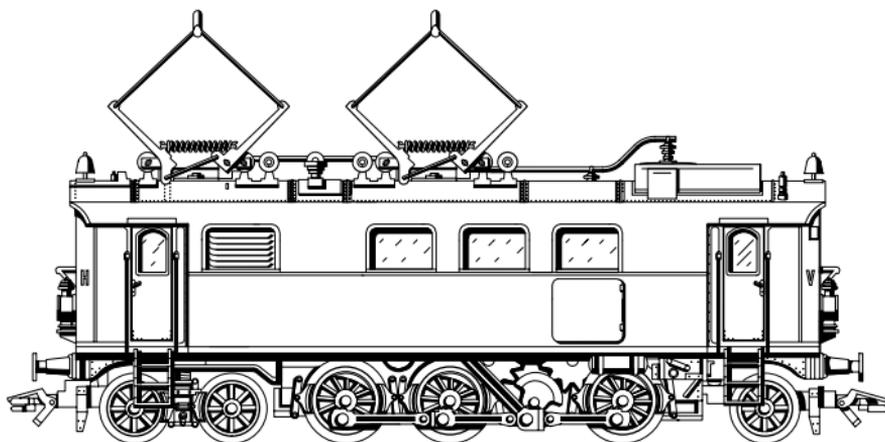


TRIX



TRIX H0

Modell der BR EP 3/6

Informationen zum Vorbild

Für die Gebirgsstrecke Freilassing-Berchtesgaden wurden 1914 von den Königlich Bayerischen Staatseisenbahnen (K.Bay.Sts.B) vier spezielle Personenzuglokomotiven beschafft.

Der Antrieb erfolgte von einem Wechselstrom-Reihenschlußmotor über schräge Treibstangen auf eine Blindwelle und über Kuppelstangen auf die drei Treibachsen. Mit einer Leistung von 690 kW erreichten die Maschinen in der Ebene eine Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h, sie waren aber auch für kurven- und steigungsreiche Strecken mit Rampen bis zu 40% Steigung konzipiert.

Für die Zugheizung war ein koksbeheizter Heizkessel eingebaut, dadurch entstand die auffällige einseitige Anordnung der Scherenstromabnehmer.

Von der DRG wurden die vier Lokomotiven als Baureihe E 36 übernommen. Aufgrund ihrer guten Laufeigenschaften waren sie fast 25 Jahre in Betrieb und wurden erst 1941 ausgemustert. Die 3602 wurde nach ihrer Ausmusterung zum Schneepflug Mü 6453 für das Bw Garmisch-Partenkirchen umgebaut.

Information About the Prototype

In 1914 four special passenger locomotives were purchased by the Royal Bavarian State Railways (K.Bay. Sts.B) for the mountain route from Freilassing to Berchtesgaden.

Propulsion was provided by a AC motor wired in series and connected to diagonal drive rods connected in turn to a jackshaft and driving rods that powered the three driving axles. These units had an output of 690 kilowatts (925 hp) and reached a maximum speed of 80 km/h (50 mph) on level track; they were also designed for routes with many curves and grades with the grades reaching 40%.

A coal fired boiler was built into the locomotive for heating the cars in the train, thus resulting in the noticeable arrangement of the pantographs at one end of the locomotive.

The DRG designated the four locomotives as the class E 36. They performed so well that they were in service almost 25 years and weren't retired until 1941. After being retired locomotive 3602 was converted into snow plow Mü 6453 for the Garmisch-Partenkirchen District.

Informations concernant la locomotive réele

Afin d'assurer le trafic voyageur sur la ligne escarpée Freilassing-Berchtesgaden, la compagnie Royale des Chemins de Fer d'état de Bavière (K.Bay.Sts.B) commanda en 1914 quatre locomotives spécialement conçues pour rouler sur ce trajet.

La force motrice, issue d'un moteur à courant alternatif, était transmise par des bielles obliques sur deux faux essieux accouplés aux trois roues motrices. La puissance de 690 kW permettait aux locomotives d'atteindre une vitesse de 80 km/h en plaine et de gravir des lignes accidentées dont les rampes pouvaient atteindre une inclinaison de 40‰.

Afin de pouvoir chauffer leurs rames, ces locomotives furent équipées d'une chaudière à coke. Ceci est la raison du positionnement asymétrique des pantographes.

La DRG immatricula les quatre locomotives sous la série E 36. Grâce à leurs bonnes qualités techniques, elles furent seulement rayées du service en 1941 après 25 ans de service. Après sa radiation, la 3602 sera transformée en chasse-neige Mü 6453 et affecté au dépôt de Garmisch-Partenkirchen.

Informatie van het voorbeeld

Voor de berglijn Freilassing-Berchtesgaden werden in 1914 door de Königlich Bayerische Staatseisenbahnen (K.Bay.Sts.B) vier speciale personentreinlocomotieven aangeschaft.

De aandrijving geschiedde door een wisselstroomseriemotor via schuin opgestelde drijfstangen op en blinde as en via koppelstangen op de drie drijfassen. Met een vermogen van 690 kW bereikten de machines in d viakte een maximum snelheid van 80 km/h, bovendien waren ze ook voor bochtige trajecten met veel hellingen met stijgingen van ten hoogste 40 promille ontworpen.

Voor de treinverwarming was een ketel ingebouwd, die met cokes gestookt werd. Daardoor ontstond de opvallende eenzijdige opstelling van de schaarstroomafnemers.

Door de DRG werden de vier locomotieven als serie E 36 overgenomen. Op grond van hun goede loopeigenschappen waren ze bijna 25 jaar in bedrijf en werden ze pas in 1941 buiten dienst gesteld. De 3602 werd na haar buitendienststelling tot sneeuwruimer Mü 6453 voor het Bw Garmisch-Partenkirchen omgebouwd.

Funktion

Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Diese Lokomotive ist mit einer achtpoligen elektrischen Schnittstelle für die Nachrüstung von Digitaldecodern nach NEM 652 ausgestattet.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel

und/oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Function

This locomotive has the following equipment and features:

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- This locomotive is equipped with an eight-pole electrical connection for retrofitting it with a digital decoder complying with NEM Standard 652.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of

proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

Safety Information

- This locomotive is only to be used with the operating system it is designed for.
- This locomotive must not be supplied with power simultaneously by more than one power source.
- Please make note of the safety information in the instructions for your operating system.

Fonction

Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Cette locomotive est équipée d'une interface à 8 pôles pour le montage d'un décodeur digital conforme à la norme NEM 652.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. Adressez-vous à votre revendeur Trix pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres

fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Remarque sur la sécurité

- La locomotive ne peut être utilisée qu'avec le système d'exploitation indiqué.
- La locomotive ne peut pas être alimentée électriquement par plus d'une source de courant à la fois.
- Il est impératif de tenir compte des remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.

Werking

De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- Deze locomotief is met een achtpolige elektrische interface voor inbouw van Digital-decoders conform NEM 652 uitgerust.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of

schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Función

Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Esta locomotora está equipada con un punto de intersección digital de ocho polos para poder colocar un decoder NEM 652.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati

sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en el sistema que le corresponda.
- La locomotora no deberá recibir corriente más que de un solo punto de abasto a la vez.
- Observe necesariamente los avisos de seguridad indicados en las instrucciones correspondientes a su sistema de funcionamiento.

Funzionamento

Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Questa locomotiva è equipaggiata con un'interfaccia elettrica ad otto poli per il successivo equipaggiamento di Decoder Digital secondo NEM 652.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas

ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve venire impiegata soltanto con un sistema di esercizio prestabilito a questo scopo.
- Tale locomotiva non deve venire alimentata contemporaneamente con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego del Vostro sistema di funzionamento.

Funktion

Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på H0-tvåledarlikströms-system (spår enligt NEM).
- Detta lok har försetts med ett 8-poligt elektriskt gränssnitt för senare utrustning med digitaldekodrar enligt NEM 652.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till

de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Loket får endast förses av en kraftkälla åt gången.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till ditt driftsystem.

Funktion

Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter (12 V).
- Dette lokomotiv er udstyret med et otte-polet elektrisk interface til eftermontering af Digital-dekodere ifølge NEM 652.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

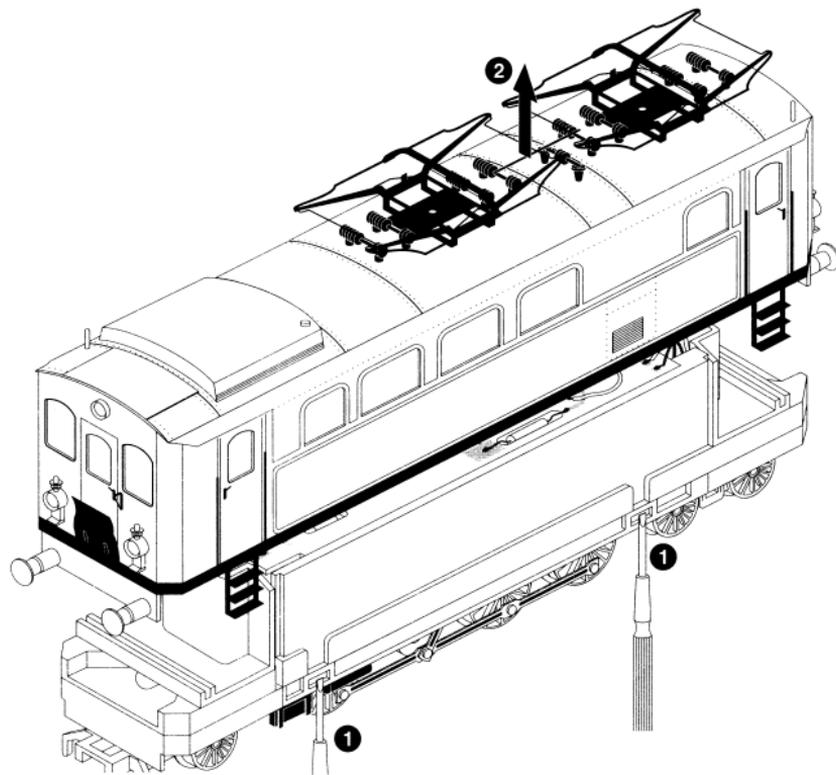
Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det

firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

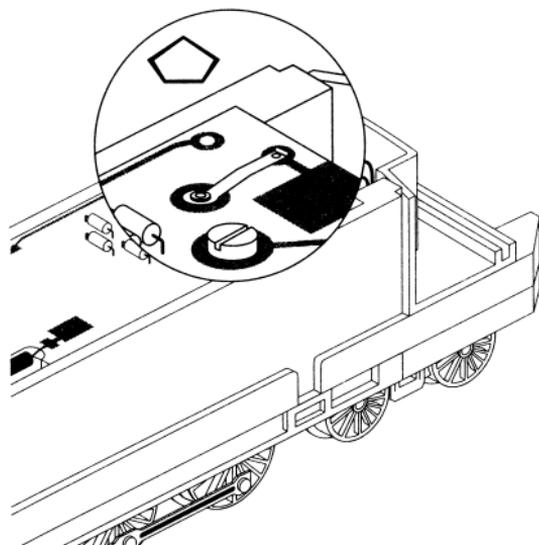
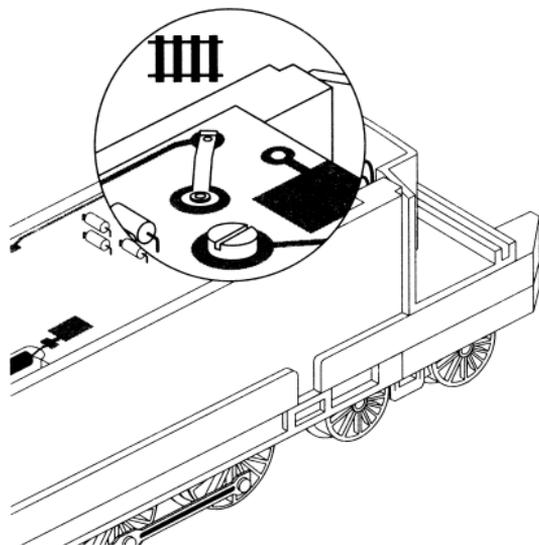
Sikkerhedshenvisninger

- Lokomotivet må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes med mere end én effektkilde.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de sikkerhedshenvisninger, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

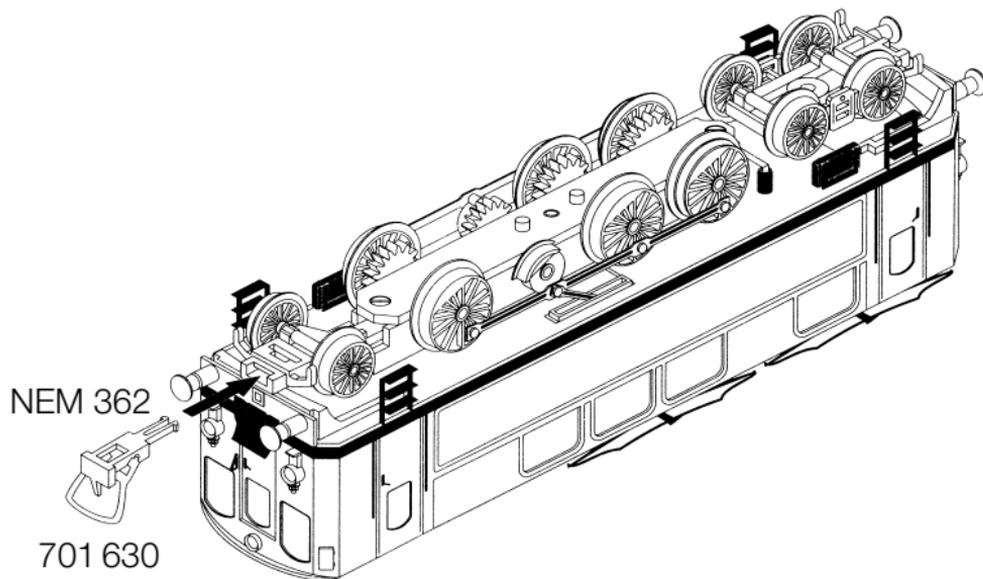
Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kâpan tas av
Overdel tages af



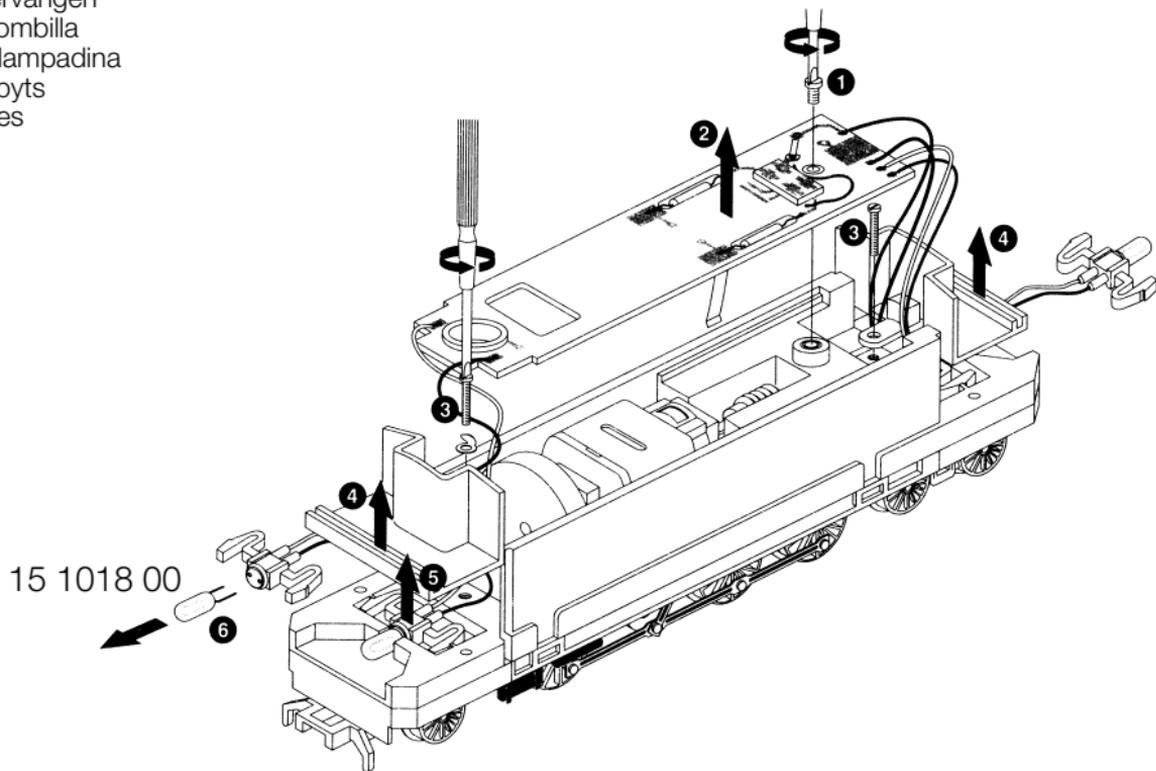
Umschaltung für Oberleitungsbetrieb
Switch for selecting catenary or track operation
Commutation pour alimentation par ligne aérienne
Omschakeling op bovenleiding
Conmutación a toma-corriente por catenaria
Commutazione per esercizio con linea aerea
Omkoppling till kontaktledning
Omskiftning til luftledningsdrift



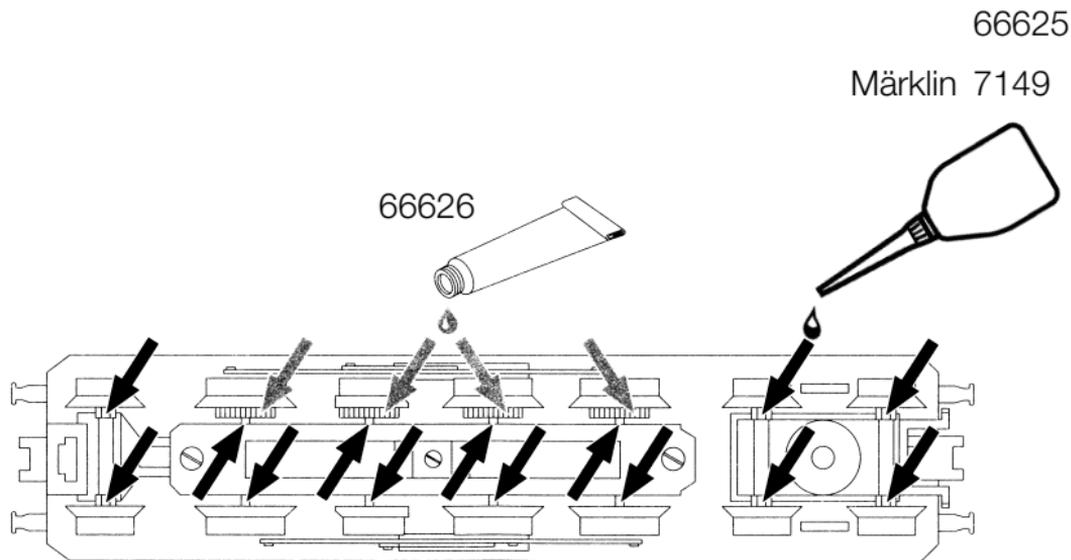
Einsetzen der Kupplungen
Installing the couplers
Mise en place des attelages
Inzetten van de koppelingen
Colocación de los enganches
Montaggio dei ganci
Insättning av kopplarna
Indsætning af koblingerne



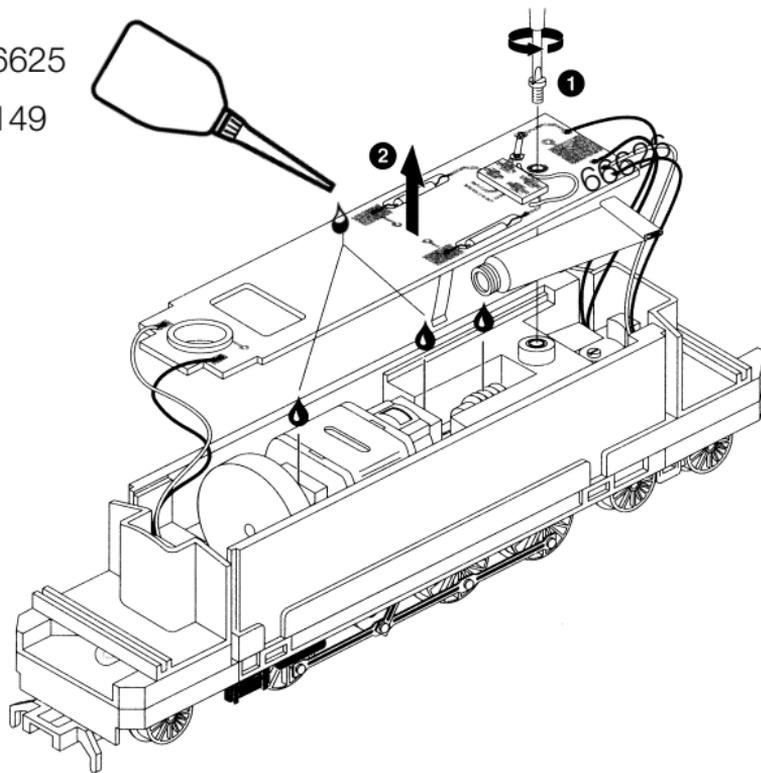
Glühlampen auswechseln
Changing light bulbs
Changer les ampoules
Gloeilamp vervangen
Sustituir la bombilla
Cambiare la lampadina
Glödlampor byts
Elpærer skiftes



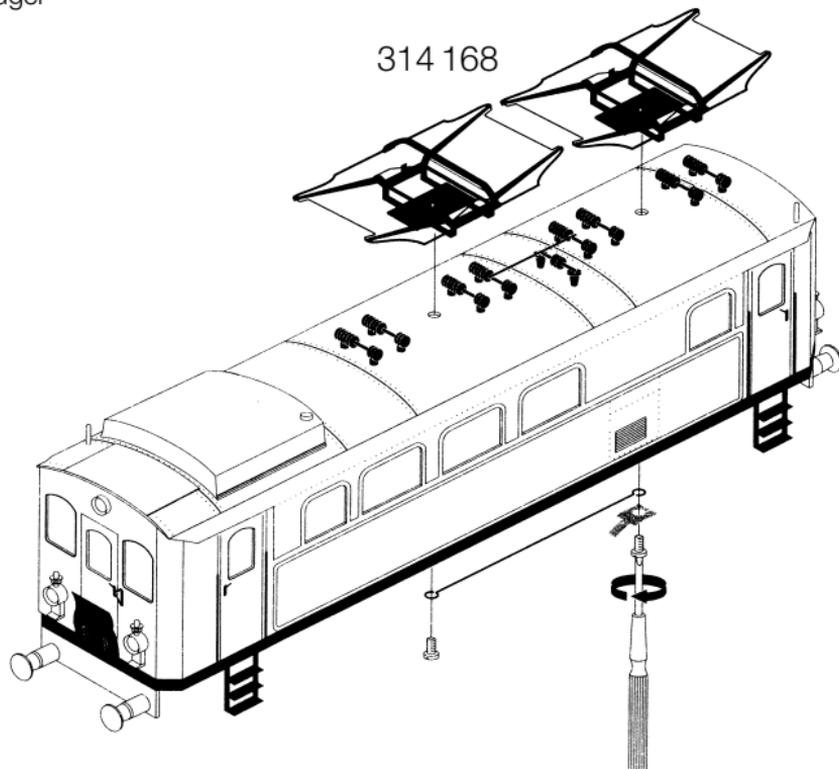
Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden
Lubrication after approximately 40 hours of operation
Graissage après environ 40 heures de marche
Smèring na ca. 40 bedrijfsuren
Engrase a las 40 horas de funcionamiento
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar
Smøring efter ca. 40 driftstimer



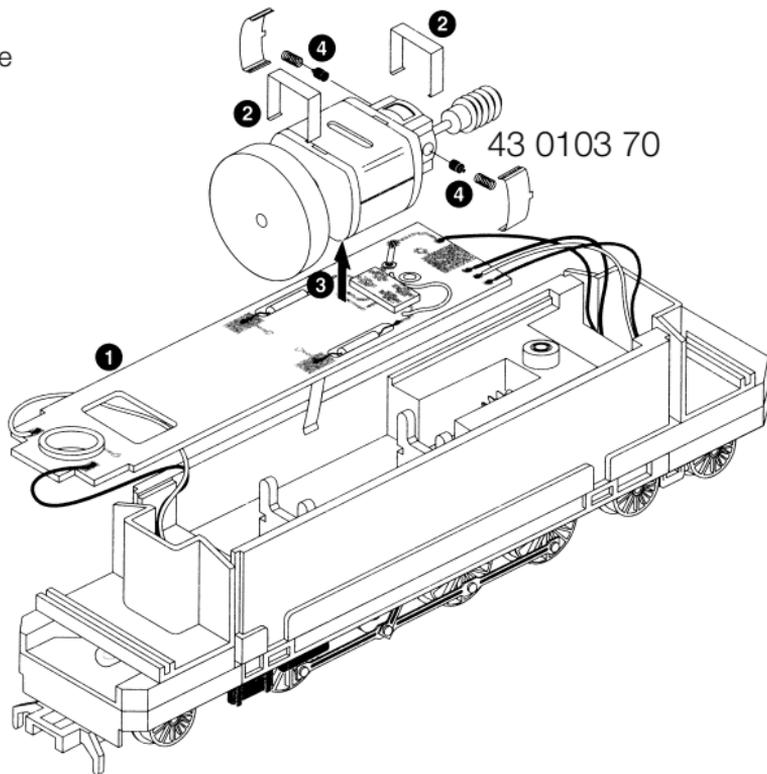
66625
Märklin 7149



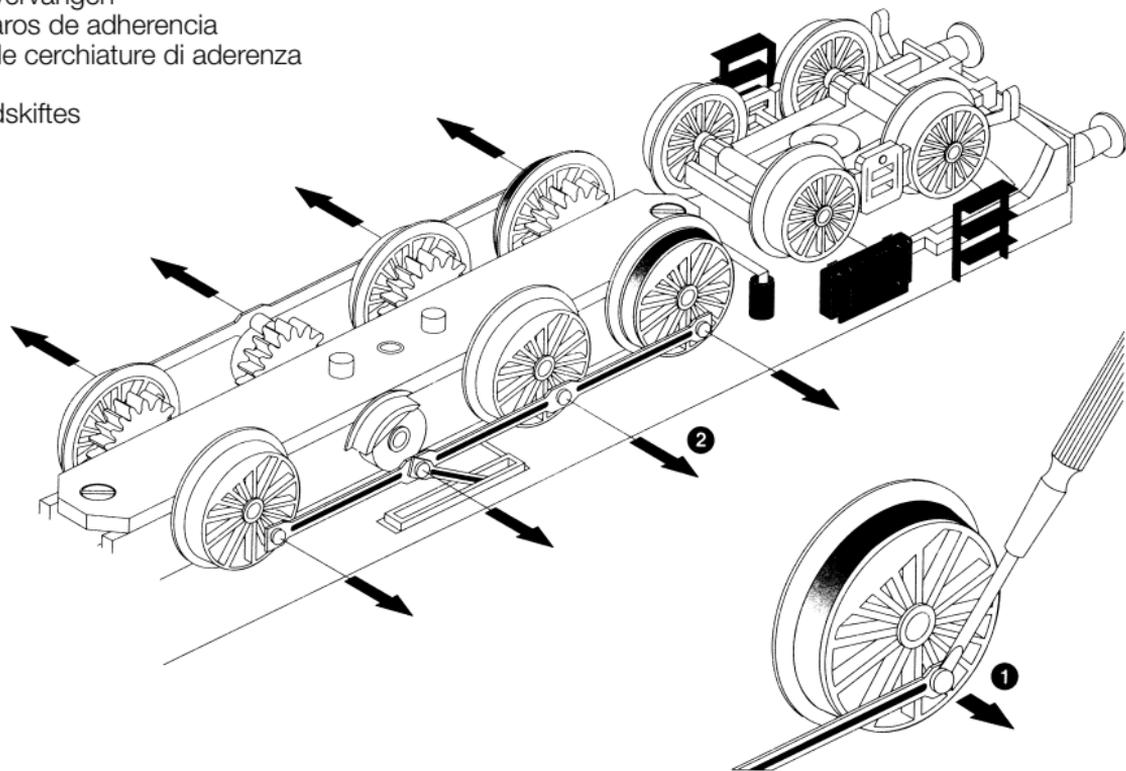
Dachstromabnehmer auswechseln
Changing pantographs
Remplacement du pantographe
Vervanging van de stroombeugel
Cambiar el pantógrafo
Sostituzione dei pantografi
Byte av strömvtagare
Udskiftning af pantograf

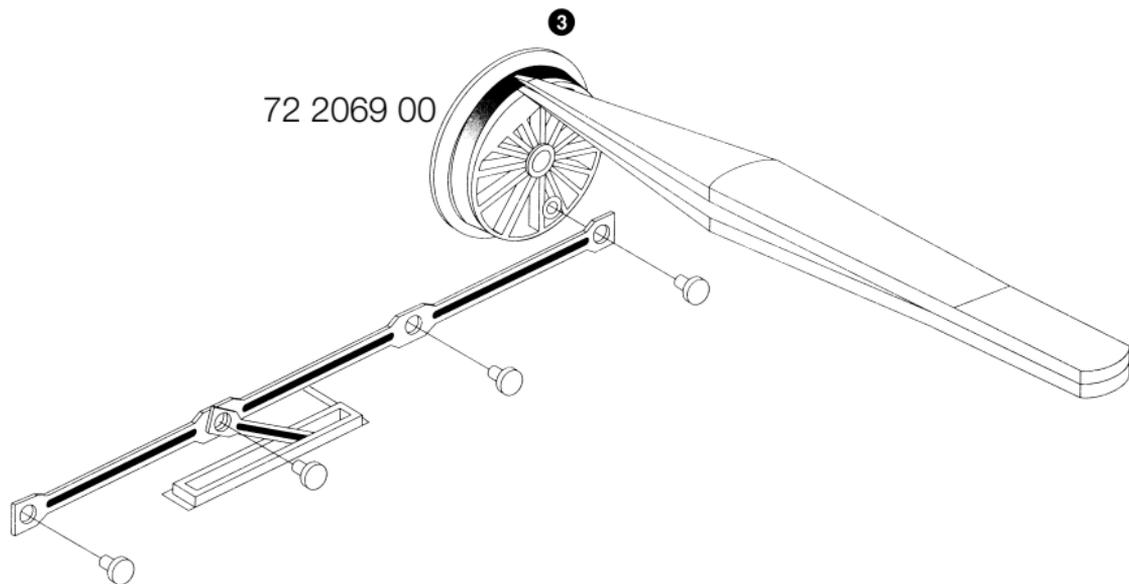


Motor-Bürsten auswechseln
Changing motor brushes
Changer les balais du moteur
Koolborstels vervangen
Cambio de las escobillas
Sostituzione delle spazzole del motore
Motorborstar byts
Motorkul udskiftes

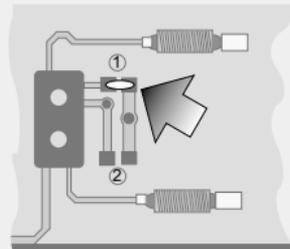
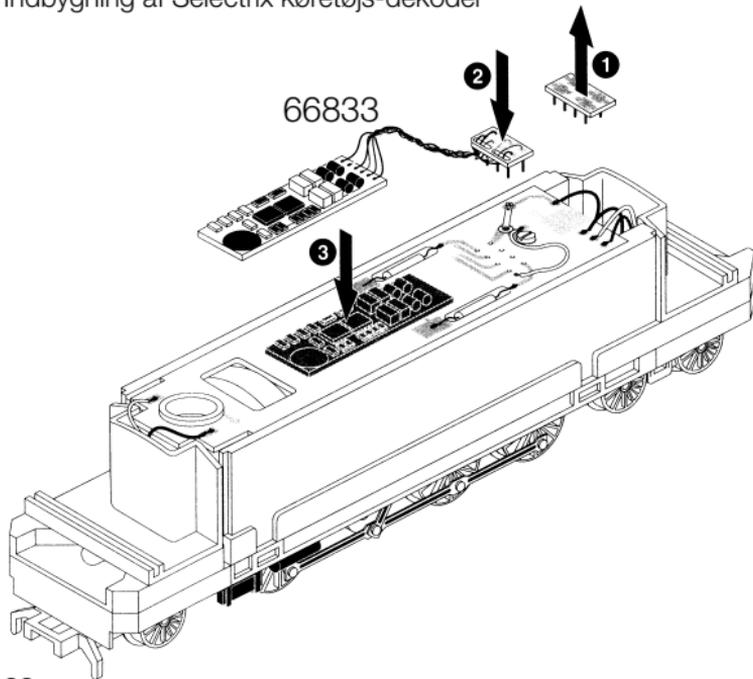
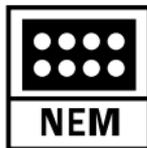


Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes

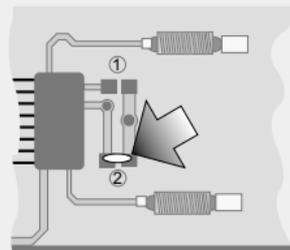




Einbau Selectrix Fahrzeug-Decoder
 Installing the Selectrix locomotive decoder
 Montage du décodeur de véhicule Selectrix
 Inbouw Selectrix loc-decoder
 Instalación del Decoder Selectrix en las locomotoras
 Installazione del Decoder per motrici Selectrix
 Inmontering Selectrix forðonsdecoder
 Indbygning af Selectrix køretøjs-dekoder



DC (=)



DCC
 Selectrix / 66833

Umbau von Analog- auf Mehrzug-Betrieb:
Lötbrücke auf der Platine verändern!

Conversion from analog to multi-train operation:
Change soldering jumper on board!

Transformation du fonctionnement analogique
en fonctionnement à plusieurs trains:
modifier le pontage soudé sur la platine!

Ombouw van analoog- naar meertreinen-bedrijf:
soldeerbrug op print wijzigen.

Transformación de funcionamiento analógico
a funcionamiento con varios trenes:
modificar el puente de soldadura en la placa
de circuitos impresos.

Ristrutturazione da funzionamento analogico
ad esercizio a più treni:
modificare il ponticello sulla scheda elettronica!

Ombyggnad från analog- till flertågstrafik:
Förändra lödbryggan på kretskortet!

Ombygning fra analog- til flertogsdrift:
Udfør ændringer af loddeforbindelserne på
printkortet!

Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht
ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden
(Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on
digital systems without an in-built engine decoder
(Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix
sur des dispositifs numériques sans avoir installé
auparavant un décodeur de locomotive (le moteur
peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties
zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt
(De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no
tengan montado el decoder no deben circular en
instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere
impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder
da locomotive incorporato (può verificarsi un
danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift
på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder
(Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras
utan inbyggd lokdecoder (Motorn kan skadas!).

TRIX Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de

314 178 02 04 he na
Änderungen vorbehalten